

Temática: Colecciones y libros digitales

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras.

**Experiencia colaborativa en una Biblioteca Digital
con enriquecimiento semántico.**

Autores:

Mela Bosch, Alicia Astromujoff, Marcel Bertolesi,
Mariana Pichinini, Pablo Musa, Juan José Pastrello

10ª Jornada sobre la Biblioteca Digital Universitaria, JBUD2012
“Sueños, pensamientos y acciones con la mirada en el futuro”

•8 y 9 de noviembre de 2012 - Universidad Argentina de la Empresa Lima 717 (C1073AAO) Ciudad Autónoma de Buenos Aires

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

¿Qué es?

Una biblioteca digital de software libre (Greenstone)

con tratamiento bibliográfico agregando
ampliación semántica mediante anotaciones de
autores de época
y contemporáneos

Una cronología exhaustiva

Biografías de autores y anotadores

Resultado:

enriquecimiento y cruzamiento de los
textos fundantes de nuestra cultura nacional

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras.

¿Cómo trabajamos?

Equipo multidisciplinario

Metodología de trabajo colaborativa

Navegación y gráfica centrada en el lector

Dirigida a estudiantes, docentes, estudiosos

Catalogación y clasificación considerando en estándares: *Functional Requirements for Bibliographic Records*, FRBR y FRBROO e interoperabilidad OAI-PMH (Open Archives Initiative-Protocol Metadata Harvesting)

Objetivo:

ir más allá del reservorio y de la biblioteca, dar tangibilidad, al menos relativa, a los bienes comunes de nuestra cultura

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Texto
Contenido físico
de un Libro

"Lorem ipsum dolor sit
amet, consectetur
adipiscing elit, sed do
eiusmod tempor incid-
idunt ut labore et
dolore magna aliqua.
Ut enim ad minim...



Libro
Objeto concreto



Fondo
Conjunto concreto
de libros con
diferentes criterios

Facsímil
Copia en imagen
del texto de un libro



Obra
Concepto abstracto
ej: *Martin Fierro*

Acervo
Concepto abstracto
Conjunto de Obras
y Bienes morales y
materiales acumulados
por la tradición o
la herencia



Biblioteca
Fondos y libros
para dar servicios

Corpus
Conjunto concreto
reunido con criterios
específicos, con el objeto
de realizar algún estudio
o trabajo



Biblioteca Digital
Fondos y libros en
formato digital para
dar servicios



ACERVO DIGITAL ANOTADO
de Literatura Argentina

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

¿ Qué constituye al Acervo ?



Anotaciones

Textos o documentos sonoros o visuales, que versan sobre la Obra



ACERVO DIGITAL ANOTADO *de Literatura Argentina*

Contexto

Explicitación de las condiciones de producción de la Obra

Corpus

Conjunto seleccionado de libros en textos o facsímiles

"Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim...



El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras



El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

1



**Corpus de
Textos y
Facsímiles**



**Facsímiles de libros
o partes de libro**

"Lorem ipsum dolor sit
amet, consectetur
adipiscing elit, sed do
eiusmod tempor incid-
idunt ut labore et
dolore magna aliqua.
Ut enim ad minim...

Textos de las Obras
Cotejado con libros



ACERVO DIGITAL ANOTADO
de Literatura Argentina

Partición en secciones



Clásicas



Recobradas



Contemporáneas

Selecciones temáticas - Clasificación tradicional

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras



1



**Corpus de
Textos y
Facsímiles**

2



Anotaciones



Contenidos

Abarcativo / Específico / Transtextual



Transposiciones

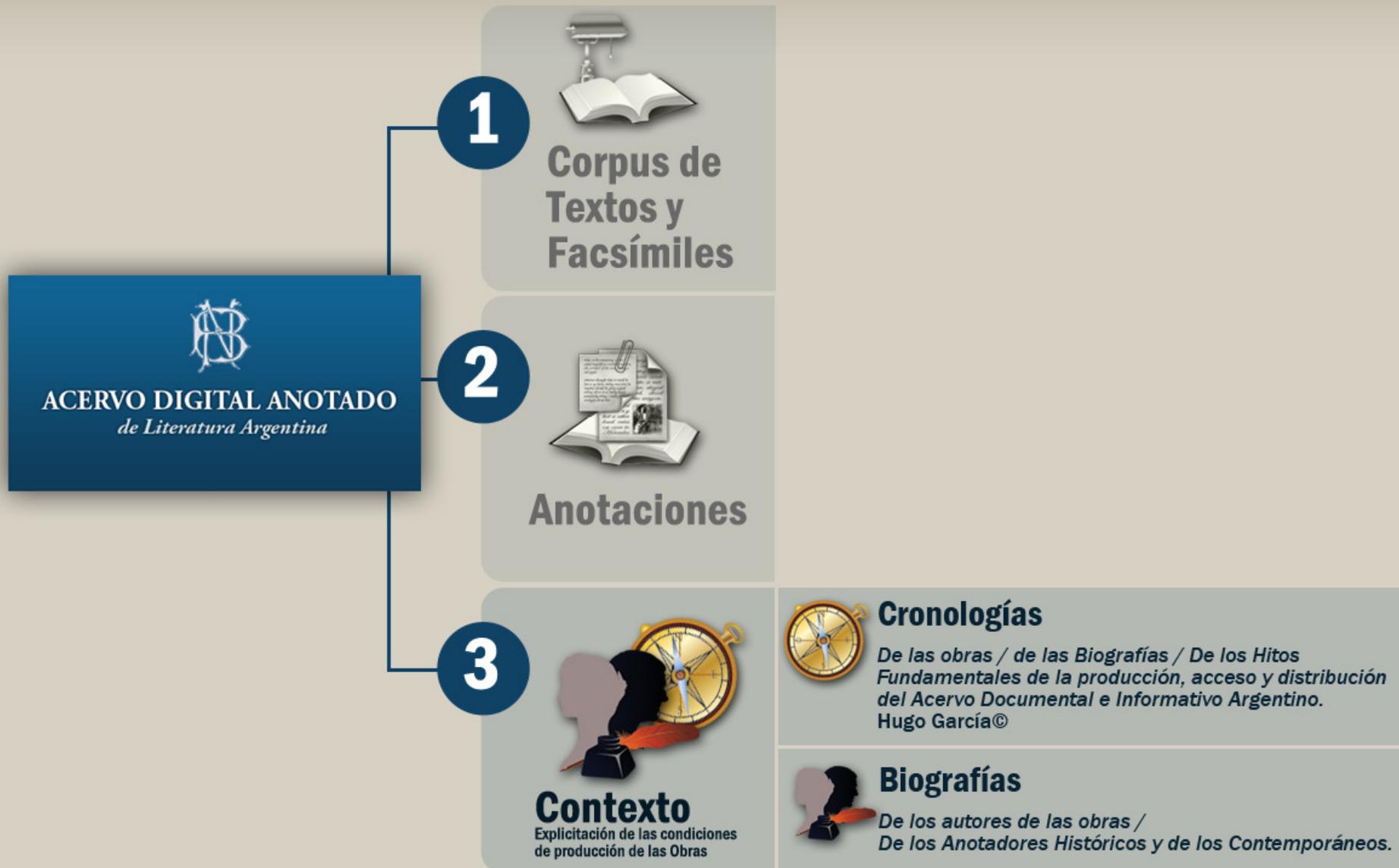
Visuales / Audio / Didácticas



Anotadores

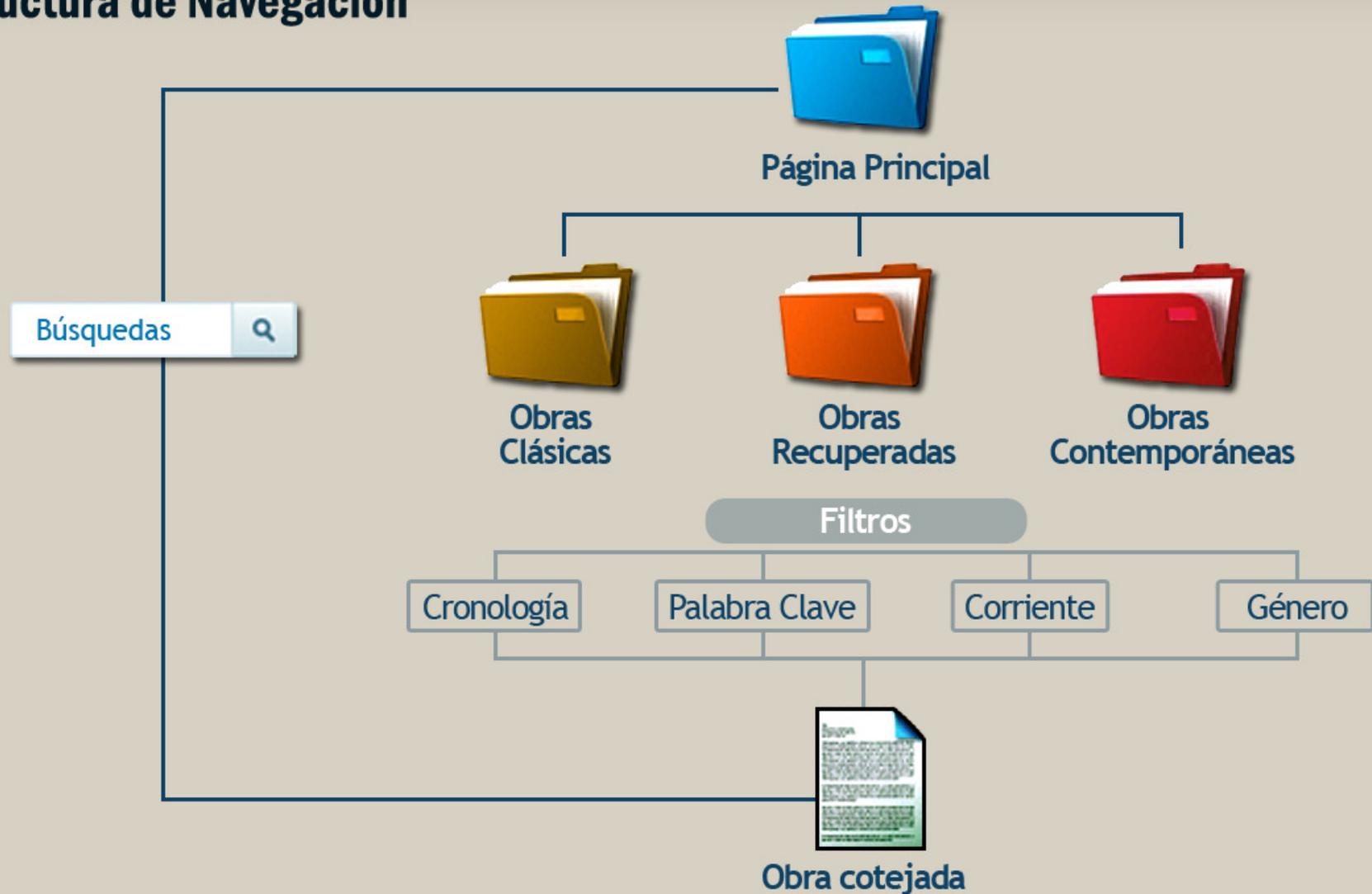
Históricos / Contemporáneos

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras



El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Estructura de Navegación



El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Esquema de metadatos generado para el Acervo

Por qué?

Complejidad de la biblioteca digital

Relaciones explícitas entre los recursos

Características de la selección documental

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Esquema de metadatos generado para el Acervo

Metadatos descriptivos

- Para cada tipo de recurso: obra, nota textual, imagen, video
- Para las referencias entre recursos
- Para las relaciones establecidas entre cada tipo

Metadatos administrativos

- Metadatos técnicos para imagen MIX NISO Z39.87 (2008) y texto TechMD (Library of Congress)
- Metadatos de derechos de propiedad intelectual y licencia de uso
- Mapeo a Dublin Core para interoperabilidad

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

INTERFAZ: Home



ACERVO DIGITAL ANOTADO
de Literatura Argentina

COMPLETO CLÁSICAS RECOBRADAS CONTEMPORÁNEAS

¡Bienvenido lector!

Buscar en el Acervo

En esta biblioteca digital tenemos una muestra representativa de la literatura nacional. Para asegurar la calidad de los textos de las obras, los mismos fueron cotejados (comparados) con una o varias ediciones.

Todo el Acervo está dividido en tres secciones a las que se accede desde las pestañas horizontales: Clásicos, Recobrados y Contemporáneos.

Leer más acerca de este Proyecto >

Acervo Completo
Breve descripción de esta sección que ocupe unas dos líneas de texto

Recobradas
Breve descripción de esta sección que ocupe unas dos líneas de texto

Clásicas
Breve descripción de esta sección que ocupe unas dos líneas de texto

Contemporáneas
Breve descripción de esta sección que ocupe unas dos líneas de texto

Otros tipos de Búsquedas

Obras
Para localizar las obras, tenemos opciones de búsqueda por género, corriente literaria, año, palabras claves y colecciones especiales. En algunos casos tenemos el facsímil del texto.

Autores
Búsqueda de autores, biografías y sus retratos o fotografías.

Anotaciones
Las obras están enriquecidas por anotaciones, que son opiniones, estudios, comentarios de destacados intelectuales y estudiosos de nuestra cultura. Hay reproducciones de tapas de diferentes ediciones.

Cronología
El Acervo se completa con una cronología de hitos fundamentales de la producción, acceso y distribución del acervo documental e informativo argentino.

- El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina:
 - de los libros a las obras

INTERFAZ:
Directorio de
Obras completas



ACERVO DIGITAL ANOTADO
de Literatura Argentina

COMPLETO CLASICAS RECOBRADAS CONTEMPORANEAS

Obras

(Año) (Género) (Corriente)

BUSCAR

Acervo completo de Obras

Las obras comprendidas en la sección Contemporáneo refieren aquellas que se encuentran en un período de tiempo cercano al nuestro. Están listadas por orden cronológico

Título de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)
Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;

Título de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

INTERFAZ: Directorio de Obras Clásicas



The screenshot displays the website's interface for the 'Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina'. At the top, there is a search bar labeled 'Buscar en el Acervo' and a logo. Below the search bar, the site title 'ACERVO DIGITAL ANOTADO de Literatura Argentina' is visible. A navigation menu includes buttons for 'COMPLETO', 'CLASICAS', 'RECOBRADAS', and 'CONTEMPORANEAS'. The 'CLASICAS' section is active, featuring a search filter for 'Obras' with dropdown menus for '(Año)', '(Género)', and '(Corriente)', and a 'BUSCAR' button. The 'Obras Clásicas' section contains a description: 'Las obras comprendidas en la sección Contemporáneo refieren aquellas que se encuentran en un período de tiempo cercano al nuestro. Están listadas por orden cronológico'. Below this, two entries are shown, each with the format: 'Titulo de la Obra / Año' followed by 'Autor (año nacimiento y muerte)' and 'Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;'.

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

INTERFAZ: Directorio de Obras Contemporáneas



The screenshot displays the website's interface for the 'Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina'. At the top, there is a search bar labeled 'Buscar en el Acervo' and a navigation menu with four categories: 'COMPLETO', 'CLASICAS', 'RECOBRADAS', and 'CONTEMPORANEAS'. The 'CONTEMPORANEAS' category is selected. Below the navigation, there is a section titled 'Obras' with filters for '(Año)', '(Género)', and '(Corriente)', and a 'BUSCAR' button. The main content area is titled 'Obras Contemporáneas' and includes a description: 'Las obras comprendidas en la sección Contemporáneo refieren aquellas que se encuentran en un período de tiempo cercano al nuestro. Están listadas por orden cronológico'. Below this, there are two entries, each starting with 'Titulo de la Obra / Año' and 'Autor (año nacimiento y muerte)', followed by 'Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;'.

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

INTERFAZ: Directorio de Obras Recobradas



The screenshot displays the website's interface for the 'Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina'. At the top, there is a search bar labeled 'Buscar en el Acervo' and a navigation menu with four categories: 'COMPLETO', 'CLASICAS', 'RECOBRADAS', and 'CONTEMPORANEAS'. The 'RECOBRADAS' category is highlighted. Below the navigation, there are two main sections. The left section, titled 'Obras', features three icons (a lamp, a silhouette, and a book) and three filter boxes labeled '(Año)', '(Género)', and '(Corriente)', each with a downward arrow. A 'BUSCAR' button is positioned below these filters. The right section, titled 'Obras Recobradas', includes an icon of an open book and a paragraph of text: 'Las obras comprendidas en la sección Contemporáneo refieren aquellas que se encuentran en un período de tiempo cercano al nuestro. Están listadas por orden cronológico'. Below this text, there are two identical entries for 'Titulo de la Obra / Año' and 'Autor (año nacimiento y muerte)', followed by 'Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;'.

ACERVO DIGITAL ANOTADO
de Literatura Argentina

COMPLETO CLASICAS RECOBRADAS CONTEMPORANEAS

Obras

(Año) (Género) (Corriente)

BUSCAR

Obras Recobradas

Las obras comprendidas en la sección Contemporáneo refieren aquellas que se encuentran en un período de tiempo cercano al nuestro. Están listadas por orden cronológico

Titulo de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)
Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;

Titulo de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Sitio de Prueba:

<http://163.10.30.10:8080/library#>

Para consultar sobre el avance del Acervo
tenemos una wiki de trabajo:

<http://acervodigitalanotadoliteraturaargentina.wikispaces.com/>

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras.

Equipo de trabajo de la parte documental

Mela Bosch

Coordinadora técnica. Lingüista, documentalista e informática.
Docente universitaria investigadora y consultora.

**Alicia
Astromujoff**

Responsable de contenidos del Acervo. Coordina también la red de anotadores.
Especializada en literatura argentina, con experiencia en bibliotecas digitales
en Argentina y en editorial y librería en España.

**Marcel
Bertolesi**

Responsable de digitalización del Acervo. Coordina la red colaboración para
digitalización. Bibliotecario, Lic. en Documentación, Docente del Instituto
Superior N° 15 de Campana.

**Mariana
Pichinini**

Responsable Area Tecnologías de la Biblioteca Prof. Guillermo Obiols. FaHCE-
UNLP. Responsable del desarrollo en Greenstone de la biblioteca Digital del
Acervo.

Equipo de trabajo de la parte gráfica

Pablo Musa

Responsable de la maquetación e implementación web

Juan Pastrello

Responsable del diseño de interfaz